# ...SAMBLEA DE GUIPUZCOA DE ...UTILADOS REPUBLICANOS

...sebastián, 13. — Este ... a los diez y media de ... en la sala de cul... la Caja de Ahorros Mu... se celebró la I Asam... Mutilados del Ejército ...pública que fue presi... el presidente de la ... Guipúzcoa, don San... ...guez y el presidente ... don Manuel María ... y Rueda. Se senta... mesa presidencial el ... de la Junta en Ma... Gabriel Barrios; el ... de la Junta de Gui... don Matías Arzac, y los ...embros vocales de di... ...ta. Don Santos Rodrí... un saludo a los ...manifestando cómo al ... la guerra quedaron los ...tenidos, desampara... parte de los vencedo... ...ocasiones, no fue po... ...contrar trabajo quedan... ...dad de la caridad de ... o extraños; no reci... ...yuda alguna de nadie, ...bierno ni de los parti... ...icos, ni del Gobierno ...ablo. Tuvimos que or... ...os para poder plantear ...dad nuestras reivin... ...es. Ahora que el pue... ...nombrado sus derechos ...tes tenemos la im... ...misión de intentar lo... ...écnicos considerados ... de guerra concedién... como tales las pen... ...cientes, ya que las ...mente se nos han ... son injustas e insufi...

...tuación, don Manuel ...dero y Rueda se di... ...s reunidos para agra... ...nombramiento de pre... ...honorario, que aceptó ...c., dijo, y expuso co... ...ambién no era una ... viejos compañeros ...tes añorantes, o de ...o, sino que consti... ...continuación de unos ...ue iniciados por unos ...1968, esta mañana de ...rían todavía de ser ...s, hasta lograr la ple... ...ación asistencial, mo... ...ca con los mutila... ...zona nacional. Sien... ...es vuestra aspiración, ...ando aún no termi... ...uerra acordasteis en ...ear una Liga que ... los mutilados de los ...s. Con el gesto os ... a todos para de... ...cual es el significado ...conciliación. Vosotros, ...exponente vivo de los ... de la violencia fuis... ...os ya entonces de ...ermosa lección de la ...ción...»

...Gabriel Barrios dio a ... el resultado de las ...es que se están lle... ...o a fin de lograr la ... dicha.

...ación fueron confir... ...cargos de la antigua ...nal pasando a de... ...fueron confirmados ...tantes en las co... ...la provincia.

... la reunión una re... ... de mutilados re... ... la zona vascofran... ...usieron los proble... ...ón para poder co... ...siones concedidas ...decreto de abril de ...

... el capítulo de ...eguntas, se levan... ...o, quedando ofi... ...constituida en Gui... ...Liga a Mutilados e ... Guerra de la zona ...

...DEL COMITE DE ...PUZCOA DEL ...C. DE EUSKADI

...stián, 13. — ... ras ... celebrada por el ... Guipúzcoa del P.C. ... se ha hecho pú... ...iente nota:

...reunión, y en rea... ...nota publicada en ...recogida en parte ...vasca sobre posi... ...secretas del Pac... ...Moncloa, se ha deci... ...mente rotundo a ...ón. El P.C. de Eus... ...ente puntualmente in... ...parte de los parla... ...comunistas que han ... en el de todos los ... del acuerdo, y, por ...halla en condicio... ...r que tal informa... ...y tendenciosa.

... de Guipúzcoa del ...kadi ha elaborado ...divulgación del con... ...aplicación del Pacto ...cloa, reafirmándose ...vidad de que la clase ...se movilice a fin ... el efectivo cum... ...mismo.

...amnistía reciente... ...dados, este Comité ... la exigencia de ... aplicación y, por otra parte denuncia ante la opinión pública la oposición por parte de un importante sector de la patronal guipuzcoana a poner en práctica la amnistía laboral, llamando a los trabajadores a ejercer las presiones que sean precisas para su logro.

El II Congreso del P.C. de Euskadi ha demandado del Gobierno la urgencia de las elecciones sindicales y municipales. Los comunistas guipuzcoanos se reafirman en esta demanda. Los trabajadores precisan de organismos de defensa en las empresas y la vida ha llegado a una situación de crisis que requiere una inmediata solución municipal democrática.

Ante la prohibición del acto político que HASI tenía previsto celebrar el sábado, día 10, este Comité ha acordado hacer una declaración de protesto y también dirigirse al Gobierno Civil de Guipúzcoa al objeto de hacerle llegar su preocupación por el mantenimiento aún en la ilegalidad de partidos políticos vascos, entendiendo que cualquier partido político tiene derecho a la legalidad desde el momento mismo de su constitución y que su actuación sólo pueda ser juzgada a través de hechos concretos.

Se acordó también hacer pública la condena del atentado contra un «jeep» de la Policía Armada en Bilbao».

COMUNICADO DE LOS TRABAJADORES DE GRUAS ALONSO

Los trabajadores de Grúas Alonso, despedidos tras cinco semanas de huelga, condenan enérgicamente el atentado efectuado contra la empresa, que ha dañado a tres grúas, sean quienes sean sus autores.

Los trabajadores nos bastamos a nosotros mismos, nuestras armas son la unidad y la solidaridad obrera, y no necesitamos de Mesías salvadores ni hombres de Harrelson para defender nuestros intereses.

Donosti, 13 de noviembre de 1977.

CC. OO.
TRABAJADORES DE GRUAS ALONSO

PLENO DE LA ORT

San Sebastián, 13. — La Oficina de Prensa de la Organización Revolucionaria de Trabajadores, ha hecho pública un extenso comunicado sobre su segundo pleno reunido los días 12 y 13 de noviembre en San Sebastián, presidido por su secretario político Jon Gorrotxategui.

Tras el balance de las actividades llevadas a cabo desde el pleno anterior, se consideró negativamente el pacto de la Moncloa, y que la batalla clave está en la Constitución, reafirmando la defensa de la alternativa que proponga la inversión pública, adelanto de jubilación, menos horas de trabajo, control de precios y productos, lucha contra el fraude fiscal, etc., y apoyo a las iniciativas que combatan el paro obrero.

La ORT es partidaria de «forjar la unidad de las fuerzas obreras y populares vascas» de cara a las municipales y constituir comisiones de control municipal.

Sobre el aplazamiento de las elecciones sindicales, «vamos a luchar, dice el comunicado, por exigir su convocatoria a plazo fijo y por componer candidaturas unitarias y abiertas para obtener una representación unitaria y democrática e impedir (...) que se conviertan en la lucha entre diversos sindicatos por contar con una parcela de la clase obrera».

El Pleno ha analizado, igualmente, «los graves problemas que para la clase obrera, específicamente tiene el pacto social de la Moncloa y su repercusión en la situación sindical» propugnando la materialización del Frente Común Reivindicativo.

Asimismo, se decidió difundir ampliamente el proyecto de ley electoral y el programa municipal del partido.

En el tema autonómico, la ORT aún sin conocer el texto definitivo, pondera la importancia que para Euskadi podría suponer «la conquista del régimen preautonómico, y que éste se convirtiese en un punto de apoyo para avanzar en la vía del Estatuto de Autonomía, garantizar unas elecciones municipales democráticas, etc.»

Finalmente, se apoyan los derechos de la juventud y la incorporación de la mujer a la lucha.

# EN PRIMAVERA SE PLANTEARA EN LAS CORTES EL TEMA DE LA UNIVERSIDAD DE GUIPUZCOA

(VIENE DE PRIMERA PAGINA.)

zás no se ha enfocado adecuadamente. Navarra pertenece al distrito de Zaragoza y ésta no dijo nada. Por ello el Ministerio dio vía libre a una decisión de la Universidad de Valladolid, a donde pertenecía Bilbao, quedando el distrito limitado a tres provincias.

Finalmente, el ministro, ante el problema de las ikastolas manifestó que en la nueva Constitución habrá una amplia declinación de competencias en materia educativa a favor de las regiones y de los entes autónomos. Uno de los principios que recogerá la nueva Constitución será el de la libertad de los padres y el derecho a elegir el tipo de educación que quieran para sus hijos.

PRESENTACION DE U.C.D.G.

Sobre las doce y cuarto de la mañana dio comienzo el acto de presentación de UCDG al público. El patio de butacas se hallaba prácticamente lleno, aunque no los pisos superiores. En el escenario ocupaban la mesa presidencial, además de los dos ministros, los señores Jaime Mayor Oreja, Echanove, Viana, J.A. Múgica, Morillo, Bastida, Peyroncelí, Enrique Lasarte y Martín Fernández.

En primer lugar tomó la palabra el señor Bastida, quien manifestó que UCDG «va a trabajar en pro de esta tierra», formando un grupo político con hijos de aquí. «Conocemos cuáles son nuestras fuerzas —dijo— y las ponemos en su totalidad en conseguir lo mejor para Euskal Herria».

A continuación, Jaime Mayor Oreja, secretario general de UCDG explicó los motivos de constitución en Guipúzcoa de este partido, ya dados a conocer anteriormnete.

El señor Echanove, diputado en Cortes por Vizcaya, señaló que UCD respeta las ideologías de todos los partidos, tanto si tienen representación en las Cortes como si no. Es partidario de un cambio nacido de las elecciones del 15 de junio, pero que ha de ser lento, haciendo un esfuerzo todos por participar en él, y no catastrófico.

Los males que hoy tenemos es que ya existían antes. La dictadura los ocultaba, y en cambio ahora, en un Estado democrático, salen a la luz pública.

Terminó diciendo, tras examinar los puntos que UCD propugna en su programa, que al principio y al final está el hombre, que con su esfuerzo, llegará a hacer una sociedad mejor.

Jesús Viana, diputado por Alava, señaló que estaba allí para «arropar» a UCDG y unirse en defensa de su ideología e intereses. Rechazó las soluciones marxistas, independentistas y nacionalistas, y el centralismo aplastante para Euskal Herria. «No podemos dejarnos engañar, manifestó, por los cantos independentistas que critican a los grupos que hoy usan las pistolas cuando fueron ellos quienes los crearon». Por último señaló que en las elecciones del pasado 15 de junio la única provincia que no votó libremente fue Guipúzcoa.

J. A. Múgica hizo un estudio de la gravísima crisis por la que atraviesa Guipúzcoa, indicando que las próximas elecciones municipales van a ser muy importantes por el sentido tan arraigado que tiene el pueblo guipuzcoano.

Seguidamente tomó la palabra el ministro de Educación y Ciencia, don Iñigo Cavero, quien habló, según él, como un donostiarra más. Hizo un análisis extenso de los puntos que propugna UCD en materia regional, en materia social y en materia económica y educativa, señalando que defienden la Monarquía Parlamentaria.

Por último, el ministro de Asuntos Exteriores, señor Oreja expuso que el espíritu de UCD se basa en un compromiso de moderación. Por ello tiene su pleno encaje en Guipúzcoa. Aunque esta moderación no debe significar la renuncia a lo genuino, aunque también implica la capacidad de acercarse a los demás, valorando lo que tienen de positivo.

Posteriormente, los dos ministros, diputados y miembros de la directiva de UCD de Guipúzcoa, se reunieron a almorzar en la Sociedad Popular Istingorra. En este lugar, y antes del almuerzo, don Iñigo Cavero recibió al presidente de la Federación de Ikastolas, don José Antonio Zaldúa.

ESTE, PIDE RECONOCIMIENTO OFICIAL

El ministro de Educación recibió por la tarde a una delegación de la Junta de Decanato y del Consejo Asesor del ESTE. El planteamiento que se le ha hecho ha sido el de reconocimiento oficial y reconocimiento del título. Se le ha explicado cómo fue la primera facultad de Ciencias Empresariales que se creó en Europa hace 21 años, y que sin embargo, los licenciados no tienen un reconocimiento a efectos oficiales.

La postura del ministro fue muy positiva, comprendiendo la situación y el problema, y manifestó su deseo de buscar las fórmulas adecuadas para conseguir lo antes posible que el problema se solucione y que el título del ESTE se homologue a efectos civiles.

La comisión estaba compuesta por don Antxon de la Cava, presidente de ADEGUI, don Alfredo Ramos Gadea, consejero delegado de Unión Cerrajera, D. Genaro Coricjarena, presidente de la ALCE, don Juan Plazaola, rector de EUTG y la Junta de Decanato de la ESTE.

# NUEVAS INSTALACIONES DEL BANCO INDUSTRIAL DE CATALUÑA

Desde el pasado lunes, el Banco Industrial de Cataluña tiene abiertas al público en San Sebastián sus nuevas instalaciones en la calle Guetaria, número 12.

El Banco Industrial de Cataluña que con tantas simpatías cuenta en toda la provincia de Guipúzcoa ha montado sus nuevas instalaciones en la capital donostiarra en un lugar tan céntrico como lo es la calle Guetaria y además lo ha hecho con mucho gusto y sentido funcional, para mayor comodidad de sus numerosos clientes que podrán ser atendidos no sólo con la rapidez y eficacia que es norma del Banco Industrial de Cataluña, sino en un ambiente muy agradable.

Ha constituido, pues, un acierto para el Banco Industrial de Cataluña no sólo el lugar que ha elegido para sus oficinas bancarias en San Sebastián (calle Guetaria, 12, teléfono 423537-8-9) sino por sus magníficas instalaciones bancarias.

CONTROL VISUAL

efficienta
PLANNING
revolucionario sistema de planificacion consúltenos
distribuidor
TAMAYO
LEGAZPI, 4
TEL. 414067
SAN SEBASTIAN

Gestoría Odriozola
Calle Prim, 34, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
Ultima matrícula registrada en la Jefatura de Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS - 4370 - J

# SALBATORE MITXELENA, ABERRIMINAK ERAGINDAKO POETA

Zein ederra dan
olerkaritza
bihotzak min duaneanl

Aitortu zuen Salbatore Mitxelena zenak bere poema batean. Zerk mintzen zuen? Sukarrezko kristau fedeak eta aberriak mintzen zuela esango genuke.

Bere gaztaroko giroak eman zion gogoetarik oski hitzeko artegintzara eramateko. Gudu izigarri baten ondorea eta bere herriaren galzoriak eskaini zizkion gaiak, baina baita ere fedez lorrimindurik aurkitzeak.

Bere poemak epikoak dira gehienbat, baina lirikaz ongi jantzirik. Bertso egituretan berriz euskal kanta zaharren eta bertsolaritzaren estiloak erabili zituen, baina baita ere bertso librea, ritmoz hornitua.

Gerrak haustutako zaborretatik nekeza zitzaion lirika berri bat sortzea. Inguruan aurkitu zuen egoera latzak minberaturik eta gogoa jaso nahirik eta jaso ezinezko poesietan abiatu zen. Errealismu latz batek bihotz mindurik eta ideal bati begira. Ideal hau, fedea eta Euskal-Herria. Eta, hemendik, garai hartan ezin zen atera oinazezkoa ez zenik.

Baina, oinazezko egunok, bere gogorako, bazuten gorde-leku bat: Arantzazuko Amaren itzalpea.

Hortatik sortu ziren «Arantzazu, euskal poema» (1949) liburutik hasi eta «Ama-Semeak Arantzazuko kondairan» eta «20 Kanta Arantzazuko».

Arantzazu aborotzat hartze hau, L. Villasantek dionez, Montserrateko Virolairen bertso hura ezagutu gabe izan behar zuen:

Amb vostre nom comença nostra historia,
i es Montserrat el nostre Sinai.

Zure izenarekin hasten da gure historia, eta Montserrat da gure Sinai. Arantzazuko kondairen poemok izan bai ziren Salbator zenaren lehen lanak, lehen aberriminak. Sufrikario baten aterpe Arantzazu zelarik. «Euskal-Fedea, beratan, bidazti, aldapa-gora, nora datorren jakiteke». Bere ikuspegitik eta bere gaztaro hartan hala ikusten zuen:

Zuk zer dezu, Arantzazu!,
ames-kabi, erti-leku?...
Euskalerria oso-osorik
kantari dijoakizu.

Aztertzekoa litzake orduko giroa, Salbatore zenak hala ikusi zuena; herri baten hil nahieza. Zapaldurik ere bizitzaz iraun nahirik, baina izu eta ezin aurrerapiderik aurkitu, eta ezin honek bultzatu zuen (hala deritzat) herria bere Arantzazura babes bila. Ahalmenik ez zutenek ere zerbait nahi; nahi baina ezin. Aldi ilun hura ezagutu zuen gure poetak, bere obrak hala jasoa duenez. Honegatik aitortu zuen: «honako poema hau ez dala iñorena, ez nerea. Baizik Herriarena!»

Bere garaiko gizonarentzat kantatzen duen poetak, betiko gizonarentzat kantatzen du. Giza esistentzia ez baita belaunaldi soil batena, baizik trazendentziarena, ororena, betikoa eta toki guzietakoa.

Honegatik, lan ederra egin digute bere obra guzia bi liburutan jaso dutenek. Lehen tomoa datorren ostiralean aurkeztekotan dira, Donostian bertan. Aste oroz, frantziskotarrak eratuko dituzten kultur ekintzaren artean, gaur arratsaldeko 7retan izango da lehen mahai-ingurua eta etzi bigarrena, Salbatore Mitxelena pertsona eta idazle bezala adiarazIz. Behar beharrezkoa genuen hau, zeren aspaldi ezkutuegi gelditua zen euskal literaturarentzat hain garrantzitsua den autore hau, batez ere gerrandoko lehen ekintzaren eragile eta egilerik aipagarriena zenez gero.

Aldi haretan, gure poeta hau, ohartua zen transiziako poemagintzat ari zera, bilaketa aldia zela. Honegatik beronegatik hartu zuen herritar estiloa, bertsolari nahiz koblakari eskola zaharretatikoa, lokarturik zegoen herriaren iratzartzeroko hain beharrezkoa. Hala ikusi bai zuen «Herri bat guruzbidean», nahi eta ezinarekin borrokan. Urte ilunak haiek, aterpe edo babes leku bat nahirik eta herria izuaren isilean. Dena zen eremu, eta eremuaren erditik Salbatoreren oihartzuna jaiki zen: «Aberriak min dit».

Beretzat, «Euskalerria lehenago, barruko edozein alderdi baino». Gaur ere oraindik zer lezio ederra gure ikasbiderako.

Sentipen holegatik hartu zuen Unamuñoren esaldi hura «Gurutz biderako»: «Un miserere cantado en común por una muchedumbre azotada del destino vale tanto como una filosofía». Bizitzaren sentipen trajikotik hartua dela ohartuko gara.

1954. urtean Eibarren Mixio bat eman zuen E. Agirretxekin batean. Ohiturarik ez zuen asko han izan zen San Andresko parrokian. Asis-koak berak ere ez dakit eibartar gehiago bildu ahal izango zuen, baina bai badakit han zen pizti bat ez zuela baretu, eta han joan zen Donostiako agintariengana salatari. Geroztik apenaz uzten zuten baketan eta asperturik joan zen Ameriketara mixiolari.

Bihotza hemen zuen batentzat ez zen aukerarik hoberena:

Lur ezaguna utzirik
banoazu iraduz.
Zurekin bat eginda
nik atseden, Jesus!

Herbesteratzean argitaratu zituen «Euzko-gogoan»n «Gurutz bidean» eta «Bizi nahi» (1955) poemak, lehenago idatziak nonbait, Bizkaiko guduaren poema epikoak, biziak, eta biziak baina minak. Poema bizkorra eta eraginkorra. Gure artean egin den epikarik gailenenetako bat. Orduan ez zen zabalkundea eratzeko biderik. Ez zen ahal. Eta bere poemaren mensajeak etzuen izan hedakunderik, beste olerkari gutl batzuen baitan baizik. Baina, Arantzazun han utzi zuen eskola: bere lagun Alustiza «Aztiri», bere ikasle ziren B. Gandiaga eta A. Bilbao. Horrela, Joxe Azurmendira arte kate bat luzatuaz, eta beren frutuak poeta berri askoren emaitzetan. Salbatore gabe oso nekez edo hain aberats izango ez zena, noski.

«Unamuno ta abendats» (1958), saiaera liburua, bere azken lana, aurretikoekin lotura gabekoa itxuraz, baina funtsean honek ere zer ikusi handia du, bere barne prolematikaren eboluzioa aurkitzen delarik. Lan hau, lehen aldiz, bertsoz idatzia zuen, bertso librez gehiena, eta argitaratze orduan, zenbaiten eskariz, hitz-lauz jarri zuen, irakurgai errazagotzat. Zaltegin eskutik ezagutu nuen bertsozko hura, «Unamuno ta gu» zeritzana, eta unkigarriagoa iduritu zitzaidan. Bere taxura «Unamuno ta abendats» en azken orrietan aurkitu genezake.

1970ean Jakin sortak elkar-lanean egindako liburu bat eskaini zigun, Salbatore Mitxelenaren bizitza eta lanak estudiatzen zituena, baina bere lan batzuk oraindik argitaratu gabeak zeuden eta beste batzuk aldizkarietan sakabanaturik. Poeta ezagutzeko, honegatik genduen hain premiagarria lan guzien bilduma hau. Are gehiago, poeta bera aldi berezi baten seme eta adiarazle zen aldetik.

Zarautzen sortua zen, 1919an. Arantzazu, Forua eta Oliten egin zituen ikasketak. 1954. urtearen azkenaldera joan zen Ameriketara eta handik Suiza-ra 1962an eta hiru urte barru hil zen La Chaux-de-Fonds hirian 46 urte zituela.

Herriari herritar eskolatik hain bikain kantatzen jakin zuen poeta bihotz mindua, egoera latzean, etsi ezinez, atsekabeturik joan zitzaidun. «Aberriak min dit». Eta, maitasunez sufritu eragin zion herritik urruti, arrotzen lur hotzetan aurkitu zuen heriotzak. Gure literaturan ongi merezia du ohorezko lekua.

Urrebxindor kantaria
baso-basoan gordia
gau eta egun aspatzen da ari
maiteño ta habia.

---

La presente semana tendrán lugar en San Sebastián varios actos conmemorativos de los 50 años de los Franciscanos en San Sebastián, con manifestaciones de cultura, arte y fe, y que se prolongarán durante la semana siguiente.

Dentro de dicho programa, para hoy y pasado mañana, en las salas de la Caja de Ahorros Provincial, se han anunciado mesas redondas sobre la vida y obra de aquel gran poeta Salbatore Michelena, con la intervención de destacados músicos y escritores, y el día 18, viernes, se hará la presentación del primer tomo de las obras completas del poeta. Todos los actos tendrán lugar a las 7 de la tarde.

Salbatore Michelena nació en Zarauz el año 1919. Ingresó en la orden franciscana para cursar estudios en Aránzazu, Forua y Olite. En diciembre de 1954 marchó de misionero a América y en 1962 pasó a Suiza, donde fallecería en 1965 a la edad de 46 años.

Es uno de los exponentes más altos de la literatura de la postguerra. Cuando el euskara no tenía cobijo ni en la escuela, ni en la prensa, ni apenas eco en la calle, Salbatore cultivó en la poesía y ensayo, logrando una labor titánica de autodidacta, para elevar a un instrumento dotado de modernidad y forjar el eslabón indispensable de la continuidad. «Arantzazu, euskal poema» (1949), «Ama-semeak Arantzazuko Kondairan» (1951), «20 kanta Arantzazuko» (1954), «Arraun ta amets» (1955), «Unamuno ta Abendats» (1958) y los poemas «Aberriak min dit», «Herri bat guruz bidean», «Confixus», que fragmentariamente vieron la luz en la revista cultural «Euzko-gogoa» (1955).

Las letras vascas están en deuda con S. Michelena. El viene a ser como el grito desgarrado de un pueblo que se siente morir, pero que no se resigna a desaparecer. Y pretende inyectar un hálito de vida nueva en el alma vasca, recogiendo en su obra las aspiraciones de este pueblo que quiere vivir y vivir esperanzado.

Juan SAN MARTIN

La habitación más concurrida de una vivienda
EL SALON
Hagamos del salón un lugar más confortable
CON UNA CHIMENETA
Hay cosas que diferencian a una vivienda de otras
¡ESTAMOS DE ACUERDO!
SIGUE EN LA PAG. 21